

50. SURA DE QAF.

سُورَةُ قَافٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Qaf. ¡Por la gloriosa Recitación!

* [o "¡Por el glorioso Corán!"]

قُ وَالْفُرْقَانَ الْمَجِيدِ ۞

(2) Mas se sorprenden de que les haya llegado un advertidor que es uno de ellos.

Y dicen los que se niegan a creer. Es una cosa increíble.

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَاذِبُونَ
هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ۞

(3) ¿Acaso cuando hayamos muerto y seamos tierra...? Ese retorno es muy remoto.

أَذَا مِمَّا تَوْكَأْتُم بِآدَائِكُمْ كَرِجُوعَ بَعِيدٍ ۞

(4) Sabemos lo que la tierra consumirá de ellos y junto a Nos hay un libro protegido.

فَذَعَلْنَا مَا تَنْفُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ
حَمِيظٌ ۞

(5) Sin embargo cuando la verdad ha venido a ellos la han negado y están en absoluta confusión.

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ
مَرِيجٍ ۞

(6) ¿Es que no ven sobre ellos el cielo, cómo lo hemos edificado y embellecido, sin que haya en él ninguna grieta?

أَقْلَمُ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا
وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ۞

(7) ¿Y la tierra cómo la hemos extendido y cómo hemos puesto en

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رِيسًا وَأَنْبَتْنَا فِيهَا

ella cordilleras y hemos hecho crecer toda clase de espléndidas especies?

مِنْ كُلِّ رَوْحٍ يَهْبِيجُ ﴿٦﴾

(8) Que son una evidencia y un recuerdo para todo siervo que sólo se mire en su Señor.

تَبْصِرَةً وَذِكْرًا لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٧﴾

(9) Y hacemos que del cielo caiga agua bendita con la que hacemos brotar jardines y las semillas que cosechan.

• وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٨﴾

(10) Y esbeltas palmeras de apretados brotes.

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعْلٌ نَضِيدٌ ﴿٩﴾

(11) Como provisión para los siervos.

رِزْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ

Y con ella devolvemos la vida a una tierra muerta.

النُّزُوجِ ﴿١٠﴾

Así será el resurgir.

(12) Antes de ellos ya negaron la verdad la gente de Nuh, los Dueños del Pozo* y los Zamud.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّيْسِ وَقَوْمُ ذُكَّانٍ

* [Se trata de un pueblo que tenía un pozo en el que arrojaron a su profeta, obstruyéndolo después.]

(13) Así como los Ad, Firaún y los hermanos de Lut.

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنٌ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١١﴾

(14) Y también los Dueños de la Espesura* y la gente de Tubba'*. Todos negaron a los mensajeros y hubo de cumplirse Mi amenaza.

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمِ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ

بِحَقِّ وَعِيدِهِ ﴿١٢﴾

* [La gente de Shuayb]

* [Tubba' era un rey del Yemen que se sometió a Allah y llamó a su pueblo a la adoración de Allah, pero lo desmintieron.]

(15) ¿Acaso no fuimos capaces de crear la primera vez?

Al contrario; sin embargo ellos hablan con asombro de una nueva creación.

أَبَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

(16) Hemos creado al hombre y sabemos lo que su alma le susurra. Estamos más cerca de él que su propia vena yugular.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ
نَفْسُهُ، وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

(17) Cuando los ángeles que se ocupan de él escriben, sentados a su derecha y a su izquierda.

إِذْ يَتَلَفَّى الصَّمَوَاتِ الْعُتَمِّ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ
فَعَبِيدٌ ﴿١٧﴾

(18) No hay nada que diga sin que tenga a su lado, presente, un vigilante.

مَا يَلْهُطُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

(19) Y vendrá la embriaguez de la muerte con la verdad. Eso es de lo que huíais.

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتُمْ
مِنْهُ تَحِيدُونَ ﴿١٩﴾

(20) Y se soplará en el cuerno. Ese es el día prometido.

وَيُنْفَخُ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعْدِ ﴿٢٠﴾

(21) Cada alma vendrá acompañada de uno que la conducirá y de un testigo.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

(22) Habías estado descuidado de esto y ahora te hemos quitado el velo de manera que tu vista, hoy, es aguda.

لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكُمْ
غِطَاءَ كَيْبَصَرِكُمْ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

- (23) Y dirá su acompañante: Lo que me incumbe está dispuesto.
- (24) Que todo desagradecido rebelde sea arrojado a Yahannam;
- (25) ése que no se desprende de los bienes, transgrede y está en duda.
- (26) Y pone junto a Allah a otro dios. Arrójalo al castigo inmenso.
- (27) Dirá su acompañante: Señor nuestro no fui yo quien lo extravió, sino que él estaba en un profundo extravió.
- (28) Dirá: No discutáis ante Mí, pues realmente os advertí por anticipado.
- (29) Y la palabra que doy no cambia ni soy injusto con los siervos.
- (30) El día en que El le diga a Yahannam: ¿Estás lleno? Y éste responda: ¿Hay más?
- (31) Y el Jardín sea acercado a los temerosos, nada lejos.
- (32) Esto es lo que se prometió a todo el que de vosotros se volviera (a Allah) y fuera cumplidor,

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَيْنِي ۖ

أَلْفِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ۖ

مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مَرِيْبٍ ۖ

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا - آخَرَ فَأَلْفِيَنَهُ فِي
الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ۖ

• قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَّغَيْتُهُ، وَلَكِنْ كَانَ
فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۖ

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ
بِالْوَعِيدِ ۖ

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِّلْعَبِيدِ ۖ

يَوْمَ يَقُولُ لِحَبَّانَمَ هَلْ بِإِمْتَلَأْتَ وَيَقُولُ هَلْ مِنْ
مَزِيدٍ ۖ

وَأَنزَلْنَاهُ لِّلْجَنَّةِ لِّلْمُتَّقِينَ غَيْرِ بَعِيدٍ ۖ

هَذَا مَا وَعَدُون لِكُلِّ آلٍ وَآبٍ حَمِيْطٍ ۖ

- (33) temiera al Misericordioso sin verlo* y se presentara con un corazón obediente.
* [También puede entenderse: cuando nadie lo veía.]
- (34) ¡Entrad en él a salvo! Este es el Día de la Eternidad.
- (35) Allí tendrán lo que quieran y más aún junto a Nos.
- (36) ¿A cuántas generaciones anteriores a ellos hemos destruido? Tenían mayor poderío que ellos y recorrieron el país intentando huir. ¿Pero hay alguna escapatoria?
- (37) Realmente en esto hay un recuerdo para el que tenga corazón o escuche estando presente.
- (38) Y es cierto que creamos los cielos, la tierra y lo que entre ambos hay, en seis días sin que Nos afectara fatiga alguna.
- (39) Así pues, ten paciencia con lo que dicen y glorifica a tu Señor con Su alabanza antes de que salga el sol y antes del ocaso.
- (40) Y glorifícalo parte de la noche y después de la prostración.*
* [Umar ibn al-Jattab y Ali ibn Abi Talib, que Allah esté complacido con
- مَنْ حَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾
- دَخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾
- لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾
- وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَوْمٍ لَهُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّجِيسٍ ﴿٣٦﴾
- إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾
- وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾
- فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾
- وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُودِ ﴿٤٠﴾

ambos, dijeron que se refiere a los dos rakats después de la oración de Magrib.

Ibn Abbas dijo que son todas las oraciones no preceptivas y se ha dicho también que se refiere a la oración llamada "al-witr"—la impar.]

- (41) Y ten presente el día en que el anunciador llamará desde un lugar cercano.
- (42) El día en que oigan el grito con la verdad, así será el Día del Resurgir.
- (43) Nosotros somos Quienes damos la vida y Quienes damos la muerte y a Nosotros es el retomo.
- (44) El día en que la tierra se les abra, acudirán veloces.
Será fácil para Nosotros reunirlos.
- (45) Nosotros sabemos mejor lo que dicen.
Tú no tienes poder de coacción sobre ellos, así pues llama con el Corán al recuerdo, a quien tema Mi amenaza.

وَأَسْتَعِجُ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْمُنَادِءُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾